



3003 Berna UFT; dmm

POST CH AG

Invio per e-mail

Alle imprese beneficiarie di indennità, contributi
o mutui ai sensi della legge sulle ferrovie
o della legge sul trasporto viaggiatori

Agli Uffici cantonali dei trasporti pubblici

Riferimento: BAV-314.11-9/6

Evento amministrativo:

Vostro riferimento:

Ittigen, 3 febbraio 2022

Verifica del conto annuale 2021 sulla base dell'articolo 37 della legge sul trasporto di viaggiatori (LTV): integrazione allo scritto del 22 dicembre 2021

Gentili signore, egregi signori,

1. Rapporto di gestione 2021

Secondo l'articolo 37 capoverso 3 LTV, l'impresa pubblica nel suo rapporto di gestione il risultato della verifica dei conti nell'ottica del diritto dei sussidi. In proposito si precisa quanto segue.

«L'UFT verifica, periodicamente o all'occorrenza, i conti approvati delle imprese che ricevono aiuti finanziari o indennità dalla Confederazione secondo la legge sulle ferrovie o la legge sul trasporto di viaggiatori. Al momento della pubblicazione del rapporto di gestione l'esito della verifica non è pertanto ancora disponibile.»

2. Copertura del disavanzo 2021

Con la presente desideriamo informare le imprese che faranno richiesta di sostegno COVID-19 per il TRV di una problematica particolare riguardo alla copertura del disavanzo 2021.

- L'articolo 28 capoverso 1^{bis} LTV prevede la copertura delle perdite delle imprese di trasporto per il 2020 e il 2021 in base ai conti economici delle singole linee, previa deduzione della riserva speciale di cui all'articolo 36 LTV.
- Nella maggior parte delle imprese di trasporto i conti economici delle singole linee si basano sul

Ufficio federale dei trasporti UFT
Marie Degrange-Touzain de Martignac
3003 Berna
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen
Tel. +41 58 462 53 14, Fax +41 58 462 59 87
Marie.deMartignac@bav.admin.ch
<https://www.bav.admin.ch/>



conto annuale e interessano pertanto il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 2021.

- Le convenzioni sull'offerta per le prestazioni del TRV vengono invece concluse per un anno d'orario standardizzato di esattamente 12 mesi. Le convenzioni sull'offerta per il 2022 formalmente interessano dunque il periodo compreso tra i cambi d'orario di metà dicembre 2021 e metà dicembre 2022.
- Nell'ambito delle convenzioni sull'offerta 2022 gli effetti dovuti al Covid nel periodo dal 12 dicembre al 31 dicembre sono quindi coperti. Questi effetti non possono quindi essere ulteriormente considerati ai sensi dell'articolo 28 capoverso 1^{bis} LTV (copertura del disavanzo), in quanto in questo caso il credito separato per il Covid sarebbe ulteriormente sollecitato.
- È quindi possibile che questi effetti dovuti al Covid di metà - fine dicembre 2021 vengano registrati due volte, ovvero la prima nel conto annuale 2021 e la seconda nelle convenzioni sull'offerta 2022.
- Nell'ambito delle domande di copertura del disavanzo 2021 le imprese di trasporto devono garantire l'assenza di un eventuale doppio indennizzo e di un onere eccessivo sul credito Covid.
 - delimitando completamente le indennità di metà – fine dicembre (transitori attivi), oppure
 - prevedendo una delimitazione (transitori attivi) per gli effetti della pandemia nelle indennità 2022 nel periodo metà - fine dicembre 2021 nel conto annuale 2021, oppure
 - detraendo l'importo corrispondente per il periodo in questione dal risultato secondo il conto economico per linea, oppure
 - se l'impresa dimostra e conferma che, secondo la metodologia di calcolo delle offerte, non sono inclusi effetti Covid per il periodo in questione.

La lista di controllo per la documentazione da inoltrare per il sostegno COVID-19 è stata adeguata per tenere conto di quanto suesposto (cfr. allegato). È anche pubblicata sul [sito Internet dell'UFT](#).

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Pierre-André Meyrat
Direttore supplente

Michel Jampen
Caposezione Viaggiatori

Allegato:

- Lista di controllo (adeguata) per la documentazione da inoltrare per il sostegno COVID-19

Copia per e-mail a:

- UTP, Dählhölzliweg 12, 3000 Berna 6, ueli.stueckelberger@voev.ch
- CDCTP, Haus der Kantone, Speichergasse 6, 3001 Berna, mirjam.buetler@koev.ch / markus.sieber@koev.ch
- EXPERTSuisse, Stauffacherstrasse 1, 8004 Zurigo, patrizia.pabst@expertsuisse.ch
- Alliance SwissPass, Länggassstrasse 7, 3012 Berna, helmut.eichhorn@allianceswisspass.ch
- Amministrazione federale delle finanze AFF, Bundesgasse 3, 3003 Berna, frank.schley@efv.admin.ch

Copia interna tramite link a:

- Fù, MEP, pv (tutti), sn (tutti), voj, rev, gv, mz, km